



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十一月九日（星期四）

目 錄	頁
政府繼續鼓勵投資	1
政府呼籲僱主僱員同心協力處理失業問題	1
政府承諾竭力應付監獄過擠問題	3
財政司參觀海事處	4
香港代表出席聯合國禁止酷刑委員會會議	5
一九九五年八月份本港對外貿易貨量和價格統計	6
環境保護署錄得較高空氣污染指數	11
地區性傳統醫藥研討會	11
非學位教師學歷評審試下周接受報名	12
衛生署辦口腔健康嘉年華	14
新蒲崗拆卸地盤事件	14
外匯基金運作	15

政府繼續鼓勵投資

財政司曾蔭權今日（星期四）表示，政府必定繼續鼓勵工商業和投資來創造就業機會。

曾蔭權出席港督就業高峰會議時說，這代表政府最少干預，但提供最大支持。

他說：「我們已積極進行各項實體建設；以及人文、法律及規管等基本建設。」

對近期一些要求政府「帶動經濟」或「創造職位」等意見，財政司指出，政府不能藉減稅或增加公共開支去刺激經濟。

他說：「現行稅率已經很低，而公營部門只佔整體經濟的極小部分。」

「實際上，政府很難決定可以在那一個行業或職業以人為方式來創造就業機會。」

曾蔭權說，港督就業高峰會議為僱主、僱員及政府提供重要和有建設性對話以解決失業問題。

他說：「我們可以向投資者，包括本地及海外投資者，表明上述三方面均準備共同努力去克服這個問題。」

完

政府呼籲僱主僱員同心協力處理失業問題

教育統籌司王永平今日（星期四）呼籲僱主僱員與政府緊密合作，處理當前的失業問題和制訂長遠人力策略。

王永平於港督就業高峰會議上致辭時強調不應讓各方面在輸入外勞問題上的分歧意見，影響標誌着香港成就的和諧勞資關係。

他指出，由勞工處推行的就業選配計劃廣受歡迎，而且有效地協助僱主招聘員工和協助失業人士就業。他促請工會代表呼籲有需要的失業工人前往登記，因為在就業選配計劃下尚有大量職位空缺。

該計劃專門協助年過三十的失業人士就業。在今年四月至十月期間，共有四千零四十一名求職者登記，其中二千五百九十四人獲得工作，成功率達百分之六十四。

另外，勞工處本港就業輔導組於六月至十月期間協助約一萬一千名工人就業，較去年同期的七千六百人增加百分之四十四。

政府自六月舉行的上次高峰會議後所採取的措施包括設立外展就業輔導服務，為受大幅裁員影響的工人在他們的工作地點提供就業輔導；另外又就職位空缺詳情主動接觸僱主。

勞工處亦籌辦求職廣場、研討會和簡介會協助工人就業。

為進一步加強就業服務，王永平說，政府現正進行就業選配計劃電腦化計劃，以及增加勞工處人手，因為該計劃是建議推行的補充勞工計劃的重要一環。

有關補充勞工計劃方面，王永平再次表明該建議的唯一目的是輸入限量的外勞來填補在本地不能找到工人任職的空缺。

他再次保證建議內已加入充分的保障措施，確保本地工人不會被剝奪就業機會。

政府在會議上公布補充勞工計劃修訂版本。修訂版本內容已顧及勞工顧問委員會所提出的意見。

在培訓和再培訓方面，王永平表示，對輸入勞工問題的迫切關注，不應讓政府忽略一項重要任務，就是為勞動人口提供訓練，配合經濟轉型的市場需要。

他指出，政府正計劃委託顧問公司進行研究，檢討僱員再培訓局和職業訓練局的培訓和活動計劃。

王永平表示，政府正就這些重要的工作與上述兩個訓練機構緊密合作，以期明年初完成檢討。這些檢討將會為政府和兩個訓練機構提供良好基礎，以制訂未來五至十年的人力策略。

在年齡歧視問題上，王永平表示，政府已成立工作小組，研究年齡歧視在就業方面所帶來的影響，並考慮政府應採取什麼措施來處理該問題。

他說：「工作小組現正研究多個海外地方有關年齡歧視的行政和立法措施。」

王永平說：「政府將會揀選顧問公司就這問題進行實況調查。調查結果和政府對外國情況的評估納入一份文件內，並於一九九六年初公開徵詢市民的意見。」

完

政府承諾竭力應付監獄過擠問題

保安司黎慶寧今日（星期四）表示，政府承諾會竭盡所能，應付監獄過擠的問題，並且會不斷尋求解決的方法。

黎慶寧在懲教署學員結業會操典禮上致辭時表示，在未來三年，政府會多提供一千二百五十個監獄收容額，涉及的建設費用超過八億元，而每年的經常開支逾六千萬元。

他說：「這樣應該可以稍為紓緩懲教署職員的壓力，我們亦會不斷尋求較長遠的解決辦法。」

黎慶寧說，政府對於監獄過擠所引起的種種問題，深表關注。儘管在過去幾年來政府設法增加收容額，但這問題現時仍然存在。

他說：「這個問題不單止是一個數字的問題，監獄過於擠迫亦引起管理和紀律方面的問題，對職員造成壓力，並且降低照顧犯人和執行犯人自新計劃的質素。」

「我想藉此機會向懲教署和全體職員致謝，他們在面對艱苦情況下，仍能保持高度的專業水準和有效地執行任務。」

黎慶寧亦感謝懲教署署長及職員在管理越南非法入境者羈留中心和執行有秩序遣返計劃行動的工作上，積極參與，不遺餘力。

他說：「管理羈留中心所需的技巧，與管理監獄截然不同。」

「執行有秩序遣返計劃行動是一項敏感的任務，需要以機智、忍耐和勇毅來進行。」

他說：「懲教署職員執行這些任務時，經常面對巨大的壓力和社會人士密切的監察，更不時受到苛刻的批評和無理的責難；雖然如此，懲教人員仍然發揮高度專業的表現和全心執行任務，實在值得表揚。」

在協助犯人改過自新方面，黎慶寧說：「多年來，我們為不同類別的犯人發展了多項自新計劃，以貫徹我們的信念，即是懲教工作的最終目的，是使犯人洗心革面，重新融入社會。」

他指出，懲教署在犯人改過自新工作方面，成就超卓。

他補充說，在今年早些時候政府通過法例，實施成年犯人釋後監管計劃。這是另一項計劃旨在為犯人提供照料和協助，讓他們能夠更易重新融入社會。

他說：「明年，我們會立法提供一個法定基礎，更妥善處理長刑期或不定期徒刑的犯人。」

完

財政司參觀海事處

財政司曾蔭權繼續他最近一輪參觀政府部門的行程，今日（星期四）參觀海事處時得悉海事方面最新發展的第一手資料。

曾蔭權抵達海事處獲海事處處長戴毅彬及副處長崔崇堯迎迓。他並與海事處高級官員舉行會議，隨後參觀位於上環信德中心的船隻航行監察中心。

他得悉港口的活動佔本港的本地生產總值的百分之十六，直接或間接為香港的勞動人口提供逾三十五萬個職位。

海事處在海上交通管理的工作，為國際及本地船舶提供安全的港口環境，曾蔭權對這些工作留下深刻印象。

在一九九四年，香港港口遠洋船舶的航次達七萬四千次，較一九八四年的二萬三千八百航次增加了百分之二百。現時的預測顯示，二零零一年時，航次將達十萬五千四百次，較一九九四年的航次上升百分之四十二。

曾蔭權獲悉海事處最近因應海上交通增長重新劃定航道及碇泊區，並剛與一間顧問公司簽訂一份一千一百萬元合約進行研究，研究完成時，海事處將會得到直至下一世紀香港水域的發展計劃。

他獲悉商船活動極為頻密，令到有需要指定西部港口及以西一帶的可用水域作為與船舶服務相關的特定用途，如碇泊區、航道、繫泊區域及避風塘。

這些區域內有必要實施完善的管理及控制，在盡量利用設施及船舶有效運作的同時，確保維持高度的安全水平。

曾蔭權從海事處官員中獲悉中部及東部海港在很久以前已停止作為主要處理貨物的地方。香港東面水域擁有很多島嶼，仍保留作為一處受歡迎及安全的海上康樂地點，而商業活動亦不會干擾遊艇活動。

有關海港中部的填海工程，曾蔭權獲悉當這些填海工程全部完成後，海港內將有一廣闊及清楚劃定的航道，主要航道的闊度與以往相若，而橫越航道的船隻在進入這些航道時，將可清楚及無阻擋的看見航道情況，因此海上安全會更佳。

他又留意到當所有填海工程完成後，海港中部最窄的兩點將有八百六十米，即相等於鯉魚門四百米闊度的一倍，而一向以來鯉魚門闊度只有四百米。

曾蔭權對於海事處不斷改良設備，引進新措施以改善海面交通管理及管制，確保海上運輸安全及有效率，表示高興。

完

香港代表出席聯合國禁止酷刑委員會會議

以首席檢察官黃繼兒為首的四名香港政府代表，將以香港英國代表團成員身份出席本月十七日在瑞士日內瓦舉行的聯合國禁止酷刑委員會會議。

屆時，委員會將研究英國於今年三月提交的香港根據《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》所作的初步報告。

該報告已於四月發表及提交立法局，其內容涵蓋香港政府為防止酷刑發生而在立法、行政、司法和其他方面所採取的措施。酷刑的定義是根據公約第一條所載。

英國政府在一九八八年批准公約，並於一九九二年十二月將其引進香港。

香港代表將在會上協助英國代表團回答有關香港如何落實執行公約的問題。

除黃繼兒外，其他成員包括高級檢察官黃興康、首席助理保安司陳積志和助理政務司田卓賢。

完

一九九五年八月份本港對外貿易貨量和價格統計

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九五年首八個月與去年同期比較，轉口貨量有百分之十六的增幅，而港產品出口貨量則上升百分之四點八，兩者合計，整體出口貨量上升百分之十四。同期進口貨量的增幅為百分之十七。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，在同一時期，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格分別上升百分之三點九及百分之二點五，進口貨品價格則上升百分之五點九。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在一九九五年首八個月下跌百分之二點三。

單以一九九五年八月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之十二，而港產品出口貨量則下跌百分之五點一。兩者合計，整體出口貨量上升百分之八點七。進口貨量則上升百分之十四。

同時，轉口貨品價格及港產品出口貨品價格分別上升百分之四點二和百分之二點九。進口貨品價格上升百分之五點六。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九五年八月與去年同月比較，所有按用途劃分的轉口貨量均有不同幅度的上升：燃料（升百分之七十）、資本貨品（升百分之三十三）、食品（升百分之十七）、原料和半製成品（升百分之十四），以及消費品（升百分之四點五）。

同時，大部分按用途劃分的轉口貨品價格均有上升：原料和半製成品（升百分之九點七）、消費品（升百分之二點七）、食品（升百分之一點九），以及資本貨品（升百分之零點六）。

燃料方面，轉口貨品價格則下跌百分之六點四。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九五年八月與去年同月比較，港產品出口貨量有頗大升幅的有各類無線電通訊設備（升百分之一百一十五）及旅行物品、手袋和同類貨品（升百分之二十二）。另一方面，鞋類及紡織布的貨量則分別下跌百分之六十九及百分之二十二。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括紡織紗和線（升百分之八點七）及電子零件（升百分之六點五）。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九五年八月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之五點四。

進口貨量有顯著升幅的包括小麥和幼粉，以及肉和肉製品。而有下跌的包括茶和咖啡，以及活牛。

同時，消費品的進口貨量上升百分之二點七。

進口貨量有顯著上升的包括家庭電器及錶。而進口貨量有下跌的包括煙草製品及雜項紡織製成品。

一九九五年八月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之十四。

進口貨量有顯著升幅的包括熱離子管、冷陰極管或光陰極管、二極管、晶體管及其零件，以及除鋼鐵外的賤金屬。而絲織物；及羊毛和混合物製的紗的進口貨量則下跌。

一九九五年八月燃料的進口貨量較去年同月大幅上升百分之一百六十四。

資本貨品方面，一九九五年八月的進口貨量較去年同月上升百分之二十九。

所有資本貨品的進口貨量均有不同幅度的上升，而有顯著升幅的包括電動機器，以及辦公室機器。

一九九五年八月與去年同月比較，大部分按用途劃分的進口貨品價格均上升：原料及半製成品（升百分之九點八）、食品（升百分之四點五）、消費品（升百分之三點七），以及資本貨品（升百分之三點四）。

燃料方面，進口貨品價格則下跌百分之三點八。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九五年八月號的《香港貿易指數》內。該份刊物將於一九九五年十一月十一日左右開始發售，每份十四元。市民可往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

欲訂閱此刊物的人士，可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九五年八月與 一九九四年八月比較			一九九五年一月至八月與 一九九四年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	18.8	1.9	17.1	21.0	2.2	20.2
消費品	7.0	2.7	4.5	10.5	2.3	8.5
原料及半製成品	24.6	9.7	13.7	31.8	9.3	20.6
燃料	60.9	-6.4	69.6	42.2	2.4	38.8
資本貨品	26.8	0.6	32.7	25.6	0.4	29.4
全部貨品	15.2	4.2	12.0	19.4	3.9	16.0

(下頁續附表)

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九五年八月與 一九九四年八月比較			一九九五年一月至八月與 一九九四年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-10.0	2.0	-11.1	4.3	1.5	3.1
紡織布	-17.7	3.6	-22.1	-4.3	4.5	-8.9
紡織紗及線	-11.2	8.7	-18.7	-6.1	3.4	-9.8
紡織製成品及有關製品	2.9	4.5	-3.8	16.9	11.2	3.8
各類無線電通訊設備	135.6	4.3	115.2	15.3	1.4	19.1
電子零件	12.8	6.5	7.6	23.4	4.4	20.5
鞋類	-65.4	2.3	-69.0	-57.3	3.7	-60.2
金屬製品	0.6	4.8	-5.8	6.7	2.7	3.9
金屬礦產及廢料	25.5	5.8	21.0	41.3	6.3	33.6
鐘錶	5.4	1.2	3.6	10.8	2.2	7.2
旅行物品，手袋及同類貨品	25.0	2.5	21.6	-0.1	-1.7	2.7
家庭電器	5.4	3.3	4.4	-6.4	1.2	-6.9
全部貨品	-2.7	2.9	-5.1	7.4	2.5	4.8

(下頁續附表)

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九五年八月與 一九九四年八月比較			一九九五年一月至八月與 一九九四年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	9.8	4.5	5.4	18.7	4.8	13.3
消費品	6.5	3.7	2.7	12.2	4.1	8.3
原料及半製成品	24.4	9.8	13.8	31.0	9.2	19.9
燃料	154.1	-3.8	163.6	16.6	0.3	18.4
資本貨品	33.6	3.4	29.4	35.0	4.6	29.8
全部貨品	19.6	5.6	14.4	23.2	5.9	16.5

完

環境保護署錄得較高空氣污染指數

環境保護署今日(星期四)在工業區、市區及新發展區錄得的空氣污染指數分別為九十、八十四及九十三。

預測明日(星期五)的空氣質素會較差，上述三類地區的空氣污染指數將為九十五、九十及一百。

首席環境保護主任謝展寰說：「當空氣污染指數超過一百時，表示空氣質素不佳。」

他說：「指數如果超過一百，哮喘病人、患心臟病或呼吸系統毛病者會受到空氣污染帶來的影響。該類人士宜盡量避免體力消耗及戶外活動。」

「是次的空氣污染情況是由於東北季候風帶來一股清涼及乾燥空氣，導致泥塵增加。」

「據空氣質素監察結果顯示，建築工程較多的地區如元朗及工業區所受到的影響較為嚴重。」

謝展寰說：「空氣污染的水平每日不同，主要是由於天氣的變化。一般來說，每年有數天的空氣質素會較差，令部分人產生不適的情況。制訂空氣污染指數系統的主要作用是在此等情況出現前，提示市民採取適當的相應措施。」

市民如欲查詢空氣污染指數，可致電二八二七 八五四一。

完

地區性傳統醫藥研討會

由衛生署主辦、世界衛生組織協辦的地區性傳統醫藥研討會，於下星期在九龍香格里拉酒店舉行。

這是本港及西太平洋地區首次舉辦的同類研討會，由十一月十三至十五日一連三日舉行。

參加研討會者包括世界衛生組織西太平洋地區代表，來自中國、日本、韓國、寮國、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡及越南的傳統醫藥專家、本地學者、政府衛生官員及傳統醫藥醫師。

研討會將了解西太平洋區傳統醫藥的使用，並討論傳統醫藥的執業情況、政策與行政事宜，以及傳統醫藥的科學化研究和發展。

衛生署發言人表示，研討會提供一個好機會就傳統醫藥交流經驗及資料。

世界衛生組織西太平洋區地區辦事處地區總監韓相泰醫生將主持研討會的開幕儀式。

其他主禮嘉賓包括衛生福利司霍羅兆貞、中醫藥發展籌備委員會主席謝志偉博士及衛生署署長陳馮富珍醫生。

完

非學位教師學歷評審試下周接受報名

教育署下周接受報名參加第四屆非學位教師學歷評審試，考生可以通過評審程序，證明他們在學術和專業方面的才能足以成為合格教師，在本港小學擔任非學位教師的職務。

一九九六年度的評審試申請表格將於下星期三（十一月十五日）至十二月十四日期間派發。

曾經在海外接受教育並獲取專上教育學歷的本港居民，可以通過該評審機制，證明他們在學術和專業方面的才能，已經達到與本地非學位教師相若的水平。

第三屆的評審試成績已於今年八月完成，合格率是百分之五十八。

申請人必須符合下列條件，才可以參加評審試：

* 申請人必須能夠提交有效學歷文件，證明他們曾經在香港以外地區圓滿完成不少於三年的全日制大專課程並獲頒發畢業證書；

* 申請人須由兩名諮詢人證明他們品格良好；及

* 申請人須持有香港居民身份證，不受人民入境事務處發出的因僱傭身份而有條件居留本港的限制。

評審試內容分爲三部分：

(一) 一般教育：測試考生所擬教授科目的學術水平，可供選擇的科目包括中國語文、英文、數學、科學、社會教育（包括健康教育）、音樂、體育，以及美勞。在第一部分考生須選考兩科；

(二) 教學語言：爲測試考生與學生溝通的語文能力，評審試提供中文及英文兩種教學語言。「教學語言（中文）」是必考科目，而不選考「教學語言（英文）」的則必須應考「英國語文基本能力測試」；

(三) 專業訓練：此部分只爲曾在香港以外地區完成有關師資訓練課程的考生而設。

在上兩屆考試中有一科不及格的考生可以申請重考該科目，但如有超過一科不及格（除「英國語文基本能力測試」外），則須重新報考全部科目。

評審試第一及第二部分的考試費用爲二千二百元。同時報考第三部分考試的考生須另交六百一十五元。重考一科的考試費用爲六百零五元。

申請人須用指定的申請表格報考，申請表格、考生手冊及考試課程將於下星期三（十一月十五日）起在下列教育署辦事處派發：

(一) 香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈十一樓一壹三八A室教育署非學位教師學歷評審組辦事處；

(二) 九龍彌敦道四零五號九龍政府合署八樓教育署油尖區辦事處；及

(三) 新界沙田車站圍一號連城廣場三字樓教育署沙田區辦事處。

填妥的申請表格須於十一月二十二日至十二月十四日期間由申請人親身交回上述的辦事處。

申請人如有查詢，可致電教育署非學位教師學歷評審組，電話：二八九二六二一六至七，或教育署自動電話查詢服務，電話：二八九一 零零八八。

完

衛生署辦口腔健康嘉年華

家長、子女和教師可透過參加「陽光笑容新一代」如齒多FUN嘉年華，在輕鬆歡樂的氣氛下學懂更多口腔健康知識。該嘉年華將於十一月十一至十六日在香港科學館特備展覽廳舉行。

一連六天的嘉年華由衛生署口腔健康教育組主辦，是學前兒童口腔健康教育計劃推廣活動的一部分。

該署發言人今日（星期四）表示，嘉年華旨在提高社會人士對口腔健康的關注，並特別藉此培養兒童對護理牙齒抱積極態度和養成良好的護齒習慣。

嘉年華免費入場，歡迎各界人士參加。場內設有精采刺激、新穎有趣的遊戲攤位和電腦遊戲，參加者可享受各種遊戲的樂趣，並從中獲取口腔健康的知識。

此外，嘉年華還有多姿多采的綜合節目、歌唱比賽和問答比賽，獎品豐富。

會場更會展出學前兒童口腔健康教材套設計比賽得獎作品，以及有關口腔健康的資料板。

除了歡迎預約的學生團體參加外，嘉年華將於下列時間開放予市民參加：

十一月十一日（星期六）	正午十二時至下午七時三十分
十一月十二日（星期日）	上午十時三十分至下午七時三十分
十一月十三至十六日（星期一至四）	下午四時三十分至下午七時三十分

完

新蒲崗拆卸地盤事件

屋宇署署長余黎青萍對於今日（星期四）晚上在新蒲崗一個拆卸地盤發生的事件表示關注。

屋宇署會全力調查事件的成因。

該署職員現已在現場聯同地盤承建商採取適當措施確保現場安全。

余黎青萍向事件中死者的家人致以深切慰問。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十一月九日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九四五
收市戶口結餘	一七九四
改變原因：	
貨幣市場活動	增三二九
流動資金調節機制今日運作	減四八零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三三零
上午十時	增三三零
上午十一時	增三三零
正午十二時	增三三零
下午三時	增三三零
下午四時	增三二九

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.4 *+0.0* 9.11.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二一厘
一個月屆滿	五點三五厘
三個月屆滿	五點五一厘
六個月屆滿	五點五四厘
十二個月屆滿	五點五六厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點七六	五點六七厘
三年	三八一零	六點一五厘	一零零點五五	六點零三厘
五年	五零零九	六點九五厘	一零一點六八	六點六五厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點七四	七點二五厘

總成交額

九十三億八千一百萬元

完